

BIBLIOGRAFIA

Borges: Algebra y Fuego. Vida y obra del gran escritor argentino, por JORGE OSCAR PICKENHAYN. Editorial de Belgrano. Colección Ensayos, Bs. As. 1982, 189 p.

Pickenhayn se ha ocupado largamente de la obra de Jorge Luis Borges a través de libros, revistas literarias, periódicos, conferencias y seminarios; es, pues, un conocedor profundo del complicado mundo de la narrativa borgeana. El libro que nos ocupa tiene una estructura sistemática que acrecienta su valor didáctico, descubre un entrecruzamiento constante entre la obra de Borges y los hechos de su propia vida y bucea permanentemente en la sensibilidad de este escritor, que por su trascendencia en las letras argentinas e internacionales concita el interés de los lectores.

El autor aclara el significado del título "Algebra y Fuego", que ha tomado del propio Borges y que considera revelador de las cualidades antitéticas del mismo, en quien lo cerebral se combina con la pasión emocional, el frío razonamiento, en algunos casos totalmente matemático, con la exaltación del sentimiento.

Podríamos considerar la obra como estructurada en nueve capítulos interrelacionados, de los cuales el primero y el último enmarcan a los demás; el inicial porque indica los objetivos y alcances de la misma y el final porque, en cierta forma, condensa lo desarrollado en su totalidad, mediante una completa y brevemente comentada guía de algunas de las principales producciones bibliográficas sobre Borges y de la totalidad de sus trabajos, solo o en colaboración, nombrados cronológicamente y acertadamente clasificados.

Así como el primer capítulo constituye una interesante versión de la personalidad del escritor, que incrementa su significación por apoyarse en palabras del propio Borges, tomadas de sus obras de ficción, que pueden interpretarse como autobiográficas, el final representa una orientación inapreciable, para quien desee conocer la vastedad de la bibliografía sobre este literato y de su creación literaria.

Los cinco capítulos que forman el cuerpo fundamental del texto, constituyen un original y didáctico enfoque de la obra y vida borgeanas, porque establecen la estrecha ligazón entre ambos, el autor ha seleccionado con justeza las experiencias de vida del protagonista y la repercusión literaria de las mismas, probando con ejemplos la veracidad de sus propuestas interpretativas. Así en su capítulo segundo, nos presenta a un Borges niño, ya pleno de lecturas y fantasías, un niño sensitivo, adentrándose en los juegos misteriosos con su hermana Norah, y con su atención absorta en los literatos que visitaban su hogar paterno. Claramente sentimos la evolución vital del niño al adolescente (entre Argentina y Europa), ya por el camino de las letras: Sus primeros intentos como traductor y escritor, tan lejanos y tan reveladores, sus primeras afinidades literarias con el expresionismo alemán y el ultrismo español y aun sus pretéritas inclinaciones políticas.

El tercer capítulo presenta a un joven Borges de regreso a su patria, que conoce poco; pero a la que se siente ineludiblemente ligado, como lo dice en los versos seleccionados por Pickenhayn:

"Esta ciudad que yo creí mi pasado
es mi porvenir, mi presente;
los años que he vivido en Europa son
ilusorios,
yo estaba siempre (y estaré) en
Buenos Aires".

Conoceremos a través de sus palabras a un emprendedor Borges, que crea con amigos afines, una revista mural, "Prisma", y, en hermosa aventura juvenil, sale a pegarla, en los muros de la ciudad; nos refiere otras experiencias periodísticas de más larga trayectoria, "Proa", en sus dos etapas, y sus primeras publicaciones de escritor maduro en las artes literarias, aunque de breves años. Así también, en una magnífica y cronológica interrelación de aconteceres, describe los primeros reconocimientos de organismos públicos a su obra, y analiza sus preocupaciones lingüísticas y estilísticas anteriores a 1930.

El siguiente capítulo se adentra en las etapas de la colaboración de Borges con la revista "Sur" y de sus relaciones con Victoria Ocampo y Bioy Casares, que tan profundamente influyeran sobre el joven Borges. Trata, además, sus obras conjuntas e individuales con agudeza intuitiva y eficiencia metodológica, aunque brevemente.

El capítulo quinto comprende veinte años del gran escritor, que Pickenhayn clasifica de "cruciales", y efectivamente prueba que lo fue.

ron, porque están preñados de acontecimientos que señalan una extrañía pero constante oposición en su vida: Luces y sombras; alegrías y tristezas: Su posición política le ocasiona la pérdida de su empleo público; pero, al mismo tiempo, su prestigio de escritor, lo inicia en la actividad docente; el oficialismo lo persigue y la oposición, constituida por los hombres y mujeres de mayor relevancia cultural y científica, lo enaltecen. De esta época son el primer libro de crítica literaria sobre su obra, que fue realizado por Adolfo Prieto; la filmación de algunos de sus cuentos; premios nacionales e internacionales y traducciones de sus obras "Otras inquisiciones" y en un tomo único: "Historia Universal de la Infamia" e "Historia de la Eternidad"; al francés, por ejemplo. Borges sigue produciendo, y "corrigiendo" sus obras ya publicadas.

Pickenhayn realiza una interpretación de la producción borgeana de este período, indicando en algunos casos, las opiniones del propio autor, sus simbolismos, y comentarios de destacados críticos sobre ella; interconectando la creación y la vida de Borges como una totalidad indisoluble, una es consecuencia de la otra. El lector creará conocer al hombre, sus circunstancias y estados de ánimo a través de su producción literaria, siguiendo el hilo conductor de este ensayista.

En el siguiente tramo de esta obra prevalece el tratamiento de hechos personales y, acaso, fundamentales en la vida de Borges: Su casamiento y divorcio, sus viajes y su mayor dolor: la muerte de su madre, Leonor Acevedo de Borges. No están ausentes los comentarios sobre su producción entre 1965-75, ya que este escritor incansable no pareciera agotar nunca su impulso creador y cada tema repetido, es un hecho literario nuevo, que en la revelación de su genio, alcanza nueva forma y mayor profundidad significativa, cada vez.

El capítulo séptimo refleja, a través de las palabras de personas íntimamente vinculadas a Borges, la verdad de sus relaciones con su madre y delinea ciertos rasgos de su carácter, al par que considera una faz diferente de la producción borgeana: Sus prólogos, de los cuales ha escrito numerosos para obras propias y ajenas; se ha ocupado teóricamente de ellos y aún, humorísticamente, ha sugerido la creación de prólogos para libros inexistentes.

En la misma sección, Pickenhayn reseña las numerosas actuaciones destacadas de Borges y su variada producción e indica a 1977, como una "etapa fructífera" por sus diversos éxitos en obras individuales y en colaboración. Especial y detalladamente relata la recepción del premio Miguel de Cervantes. Finaliza con un detalle de su producción hasta 1980 y algunas consideraciones sobre su personalidad.

Como expresáramos anteriormente, se trata de un texto metodológicamente didáctico y que presenta un enfoque creativo y novedoso sobre la vida y obra de Borges, cuya lectura será grata a todo público. a la vez que constituye una fuente de consulta inapreciable para el especialista.

O. de B.

Diálogos, por JORGE LUIS BORGES y NÉSTOR J. MONTENEGRO.
Nemont Ediciones, Bs. Aires 1982, 89 p.

Nemont Ediciones, presentó al público argentino en 1983, este libro conformado por cinco diálogos entre Jorge Luis Borges y el periodista Néstor Montenegro, y dos composiciones inéditas del consagrado escritor, ambas inspiradas en la guerra de Malvinas.

En su "Advertencia" preliminar al lector, el periodista enuncia claramente los objetivos que se propone alcanzar en su trabajo: "Exponer en forma articulada sus reflexiones (de Borges) acerca de lo acontecido en los últimos años" y "... rectificar las interpretaciones fragmentarias o circunstanciales que distorsionaron su pensamiento".

El cumplimiento de estos fines otorga al volumen el carácter de documento fundamental para esclarecer la postura de Borges sobre controvertidos temas de la realidad nacional, cuya consideración en múltiples entrevistas realizadas por los más diversos medios, a dicho escritor, han dado lugar, repetidamente, a polémicas, presentaciones e intentos de juicio, por diversas personas del ámbito nacional.

Estos diálogos conservan la fluidez de la palabra hablada; pero a la vez revelan la profundidad con que el insigne autor ha meditado sobre temas que atañen a todos los argentinos, en particular, y al hombre universal, en general. Con la viveza de una conversación entre amigos, se encaran asuntos tales como patriotismo, democracia, idiosincrasia nacional y americana. Borges reflexiona acerca de cuestiones tan actuales como dolorosas: Subversión y guerra de Malvinas, por ejemplo; y en cada caso evidencia una posición sobre todo ética y humanista, alejada de convencionalismos anacrónicos.

"Diálogos" es un libro de fácil lectura; pero que, por la riqueza de su contenido, induce a pensar sobre los más acuciantes problemas existenciales del hombre de hoy, especialmente, los que se relacionan con el sentimiento nacional y el ideal de vida argentino.

En estas conversaciones con Borges, sostenidas en distintos escenarios y momentos, en los que su palabra fluye libremente, descubriendo para el lector su verdadero sentir, éste encontrará la respuesta a algunas de sus propias inquietudes y se sentirá, acaso, identificado, o no, con las posturas sustentadas por Borges; pero en cualquier caso, el tono íntimo de las mismas y el hecho de que no se deforme su pensamiento cercenando inopinadamente sus palabras, les otorga el encanto y el efectivo valor testimonial que hacen aun más recomendable su lectura.

O. de B.

Tomar Distancia, por NÉLIDA SALVADOR. Marymar, Bs. Aires, 1980, 76 p.

Nélida Salvador, escritora argentina nacida en Mendoza, pero radicada en Buenos Aires, profesora universitaria, investigadora de reconocimiento nacional y poeta, llega al público con su sexto libro de poesías: "Tomar Distancia".

Se trata de una obra cuidadosamente editada, presentada por el prestigioso ensayista Raúl H. Castagnino y cuya tapa ha sido diseñada por Cecilia Massimino, que confirma los valores literarios, ya demostrados en sus anteriores trabajos, por esta autora.

El alcance universal e intemporal de su temática, está —por esas mismas características— ligado a lo cotidiano, a las reflexiones y vivencias del hombre contemporáneo, a su problemática sobre el amor, la soledad, el transcurrir del tiempo y de la vida, la inevitable muerte y el olvido; mas también le preocupan temas conexos a su pasión de poetisa, por ejemplo: el valor revelador de la palabra, como se evidencia en estos versos: "Las palabras"

"Las palabras
dibujan sonidos
en el aire.
Desatan
trémulas ataduras
vaticinios
que en la dureza
de la piedra
nos aguardan" (p. 19)

y en: "Las voces"

"Las voces sobrepasan
la penumbra,
abren cauces de luz
en el silencio" (p. 54)

Igualmente, con palabras emotivas, se pregunta acerca de su misión de escritora, por ejemplo en el poema "Los Sortilegios":

"... qué sentido secreto
tiene este oficio
de convocar palabras" (p. 61)

Como creadora ligada a su tiempo, con un sentido socio-cultural, se responde a sí misma con palabras bellas y profundas, en distintas composiciones, entre ellas, el primer poema citado.

Es incuestionable el valor estético de esta obra poética que revela la solvencia de la autora en el manejo de recursos y técnicas modernas de composición, así como su relevante espiritualidad, que conmueve la sensibilidad del lector contemporáneo, quien disfrutará con la musicalidad acallada y profunda de sus versos y con ellos recorrerá un camino de introspección, casi metafísica, hacia su propia problemática emocional.

Néstor Silveyra

Crecimiento poblacional y planificación educativa en países de desarrollo, por GAVIN JONES. Ediciones Gernica. Méjico 1981, 256 p.

Gavin Jones abre con este libro un nuevo campo a la investigación educativa: El de la relación entre las tendencias de crecimiento poblacional y el progreso educativo en los países en vías de desarrollo. En forma didáctica y ágil, a lo largo de doce capítulos, que incluyen los datos estadísticos analizados por el autor para avalar sus conclusiones, éste conduce al lector a la aceptación racional de que hay una directa relación entre la tasa de fertilidad y la calidad y cantidad de la oferta educativa.

Partiendo del hecho de que los gobiernos aceptan hoy las tendencias de las demandas educativas como un derecho fundamental de

la población, y su satisfacción como la clave para el desarrollo económico, sostiene que resulta evidente que los planificadores de la educación no pueden ser ajenos a la planificación poblacional social, si se quiere asegurar a la población el camino para escapar a la pobreza y la ignorancia. Sin embargo el autor advierte que los proyectos educativos deberán atender a ciertos requisitos, por ejemplo: Ofrecer variables para corto, mediano y largo plazo; reunir condiciones de flexibilidad, que permitan su adecuación a una realidad cambiante, e imprevisible (tasa de fertilidad), y ajustarse a un término medio entre lo deseable y lo posible, pues en caso de requerir un esfuerzo económico excesivo, seguramente se los pospondrá.

Jones, como hemos dicho, demuestra la estrecha relación entre la reducción de la tasa de fertilidad y el desarrollo educativo; pero afirma que es en un contexto de modernización de la estructura social y económica y de plena vigencia de la justicia social, en el que se justificará la planificación social. Pues el hombre logrará la total satisfacción de sus aspiraciones culturales, económicas y sociales, y el país una mejor posibilidad de desarrollo integral.

Mediante un minucioso análisis de casos el autor demuestra, en este libro, la incidencia del crecimiento poblacional en distintos aspectos que hacen a la educación y arriba a la confirmación de su hipótesis, es decir, que una reducción de las tasas de nacimientos favorecería cualitativamente y cuantitativamente el logro de las metas educativas en los países en vías de desarrollo, y en consecuencia los planificadores de la educación deben prestar especial atención a la política poblacional.

Este libro ha sido traducido por María Teresa Ortega Soto y constituye un inapreciable aporte para introducirse en un aspecto poco frecuentado de la investigación educativa.

Ofelia Laville

